



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO IX

Mogadiscio, 1 Aprile 1969

N. 4

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



NOV 21 1969

SD

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

LAW No. 14 of 11 March 1969 — *Civil Service Law* Pag. 616

LEGGE 11 Marzo 1969 n. 14 — *Ordinamento del Personale Civile dello Stato* » 646

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

616

LAW No. 14 of 11 March 1969.

Civil Service Law.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

CHAPTER I.

GENERAL PROVISIONS

Article I

Definitions

In this Law, unless the context otherwise requires:

«Division» means any of the classes of posts specified in Article 4;

«family» means wife and minor children of an official;

«grade» means one of the segments into which a Division is divided;

«Head of Unit» means:

- (a) the Prime Minister in the case of the Presidency of the Council of Ministers;
- (b) the Minister in the case of Ministry concerned;
- (c) in other cases, the official in executive control of the Unit concerned;

«pay» means the remuneration due to an official at one of the monthly rates set out in the Schedule hereto; it does not include any other emoluments;

«public service» means service in a civil capacity under the State; and

«Unit» means a Ministry, Department or any other section of the public service which is so designated by the Director-General of Establishment and Personnel Divisions.

Article 2

Application

1. This Law shall apply to permanent officials in the public service.

2. This Law shall not apply to:

(a) members of the Armed Forces and para military organisations;

(b) except in the case of permanent officials seconded from the public service:

(i) employees of the National Assembly;

(ii) employees of a public body; and

(iii) employees of a local administration.

CHAPTER II.

ESTABLISHMENT

Article 3

Posts

1. There shall be assigned to each post, a grade, duties and responsibilities, the general nature of which shall be indicated by a title.

2. The total number of posts of a Unit, for which financial provision is made in the State Budget shall, with the addition of posts without monetary provision, if any, constitute the establishment of that Unit.

Article 4

Divisions

1. There shall be the following four Divisions:

Division A — Administrative and Professional;

Division B — Executive and Senior Technical;

Division C — Clerical and Technical; and

Division D — Junior Technical and Unclassified.

2. Each of the above Divisions shall carry the pay and consist of the grades as set out in the Schedule hereto.

CHAPTER III.

CIVIL SERVICE COMMISSION

Article 5

Establishment, composition and emoluments of Civil Service Commission

The Civil Service Commission (hereinafter called «the Commission») is hereby established consisting of a Chairman and four Members who shall be appointed by a decree of the President of the Republic on the recommendation of the Prime Minister, having heard the Council of Ministers, for a term of four years. Their emoluments shall, similarly, be fixed by decree of the President of the Republic.

Article 6

Qualifications

The Chairman and the Members of the Commission shall:

- (a) be Somali citizens;
- (b) not be less than forty years of age;
- (c) be physically fit for the performance of their duties;
- (d) be of good moral conduct;
- (e) not be defaulting debtors with respect to any private or public body;
- (f) not have been interdicted from public office;
- (g) not have been dismissed from a previous employment, public or private, for misconduct or any action incompatible with the dignity and impartiality of the office held; and
- (h) possess experience in public administration.

Article 7

Prohibitions

The Chairman and the Members of the Commission shall not accept any gift or ask for any contribution to or otherwise associate themselves with the raising of any fund in pursuance of any objective whatsoever, or engage directly or indirectly in any trade or business or permit any member of their families to do so except with the approval of the Council of Ministers.

Article 8

Oath

The Chairman and the Members of the Commission shall, on appointment, take the following oath before the Prime Minister and the Chief Kadi:

«I do swear in the name of God that I will abide loyally by the Constitution and laws of the Republic, will carry out duties of my post in the manner required with diligence, zeal and impartiality, will scrupulously keep official secrets and will conduct myself in a manner so as to ensure security, honour and integrity of the State».

Article 9

Renewal of service

On the expiration of the first four year term of service of the Chairman and the Members of the Commission, the President of the Republic may, by decree, on the recommendation of the Prime Minister, having heard the Council of Ministers, renew the tenure of service for only one more term of four years.

Article 10

Removal of Chairman and Members

The Chairman and the Members of the Commission may be removed from their office before the expiry of their term of service by the President of the Republic by a decree, on the recommendation of the Prime Minister, having heard the Council of Ministers, if they:

- (1) cease to fulfil or violate any one of the provisions of paragraphs (a), (d) and (e) of Article 6; or
- (2) violate their oath; or
- (3) are medically invalidated.

Article 11

Duties of the Commission

It shall be the duty of the Commission to:

- (1) make recommendation to the Council of Ministers in matter relating to the appointment and promotion of officials in Divisions A and B;
- (2) advise the Council of Ministers on any matter concerning public service on which their advice is sought.

Article 12

Appeals by officials

Any official who is aggrieved by any decision relating to his terms and conditions of service, which is considered by him as inconsistent with the provisions of this law or regulations made hereunder, may appeal to the Commission directly or through his Head of Unit within 30 days of the decision.

Article 13

Procedure

Procedure of the Commission relating to their work shall be prescribed by regulations made hereunder.

Article 14

Annual report

The Commission shall submit to the Council of Ministers, an annual report on its work.

CHAPTER IV.

APPOINTMENT OF OFFICIALS

Article 15

Right to pension

1. Appointment to permanent service shall automatically give an official a right to pension, subject to the fulfilment of requirements of pension laws.

2. The Government is delegated the power to issue a pension law within a period of two years from the date of the coming into force of this Law.

Article 16

No appointment except to a vacancy

No appointment shall be made except to a vacant post.

Article 17

Qualifications of candidates

Any candidate to be appointed to a post shall:

- (a) be a Somali citizen;
- (b) not be less than eighteen years of age;

- (c) be physically fit;
- (d) be of a good moral conduct;
- (e) not be a defaulting debtor in respect of any private or public body;
- (f) not have been interdicted from public office, unless he has been rehabilitated;
- (g) possess the following minimum educational qualifications:
 - (i) University degree or its equivalent for appointment to Division A;
 - (ii) Secondary School certificate or its equivalent for appointment to Division B;
 - (iii) Intermediate School certificate or its equivalent for appointment to Division C.

Provided that any person may be appointed to, a technical post in Division B or C without possessing minimum educational qualifications if he is otherwise suitable to fill the post to the satisfaction of the Examination Board referred to in Article 20.

Article 18

Evaluation Committee

For the purposes of assessing educational qualifications referred to in the last preceding Article, a committee called the Evaluation Committee may be established by decree of the Prime Minister on the proposal of the Director-General of Establishment and Personnel Divisions, in consultation with the Ministry of Education.

Article 19

No appointment except on basis of examination

1. Except as otherwise provided in this Law no person shall be appointed to the public service in Division A, B and C except on the basis of an open competitive examination conducted in accordance with regulations made hereunder:

Provided that the Director-General of Establishment and Personnel Divisions, may, in consultation with the Evaluation Committee referred to in the last preceding Article exempt persons holding:

- (a) professional and technical degrees from recognised universities or higher institutes of education; or
- (b) diplomas or certificates from recognised departmental schools,

from the written examination and order their recruitment on the basis of oral examination and qualifications.

2. There shall be no written examination for appointment to Division D.

Article 20

Examination Board

1. The Examination Board consisting of the following is hereby established:

- (a) the Head of the University Institute, Mogadiscio. — Chairman;
- (b) the Director-General of Ministry of Education — Member;
- (c) an official not below Division A, Grade 3 from each of the following:
 - (i) the Directorate of Establishment and Personnel Divisions — Member;
 - (ii) the Ministry of Planning and Coordination — Member;
 - (iii) the Ministry of Finance — Member.

2. In the absence of a member due to illness or absence from Mogadiscio, the next senior official under him will represent him on the Board.

Article 21

Duties of the Examination Board

The Examination Board shall be responsible for conducting all entrance examinations to the public service in Divisions A, B and C and any other examination the Director-General of Establishment and Personnel Divisions may require according to the provisions of this Law.

Article 22

Exemption in case of re-employment

A candidate may be exempted by the Director-General of Establishment and Personnel Divisions from the examination and possession of educational qualifications if:

- (1) he was discharged on medical grounds and subsequently was found fit;
- (2) he was discharged from service on abolition of post;
- (3) he applies for re-employment within two years of his resignation from service:

Provided that:

- (a) the vacant post is similar to the one he previously held;
- (b) his previous service is not less than three years;
- (c) all his confidential reports in his last three years of service were marked at least good.

Article 23

Manner of appointment

Subject to the other provisions of this Law and regulations made hereunder, appointments to the public service shall be effected in the following manner:

- (1) in the case of officials in Divisions A and B, by decree of the President of the Republic;
- (2) in all other cases by a decree of the Prime Minister.

CHAPTER V.

PROBATION AND CONFIRMATION

Article 24

Appointment to be on probation

1. Every appointment to permanent service shall be made on probation.

2. Where an official is required to fulfil some specific conditions such as the passing of an examination or test during the probationary period, the Head of Unit shall inform him in writing of such condition at the time of his appointment.

Article 25

Probationary period

1. The initial period of probation shall not be less than six months and not more than twelve months from the date of appointment.

2. A Head of Unit may extend an official's initial period of probation by ordering an additional period or periods of probation, provided that:

- (a) no additional period of probation shall be less than six months;

- (b) any additional periods of probation shall begin on the day following the expiration of the previous period of probation;
- (c) an official shall not be retained on probation under one contract for a total period exceeding three years, except with the approval of the Director-General of Establishment and Personnel Divisions, which will be given only in exceptional circumstances. If such an approval is not given the official shall be discharged;
- (d) the official shall be notified of the extension by the Head of Unit in writing and the reasons for it, specifying the length of the additional period.

Article 26

*Probation to continue until confirmation or
termination of service*

An official appointed on probation shall continue on probation until:

- (1) he is confirmed in his appointment; or
- (2) his service is terminated.

Article 27

Conditions of confirmation

Confirmation of an official in his appointment shall be conditional upon:

- (1) completion of the initial period of probation and of any extension; and
- (2) the passing of any examination or test which the official is required to pass, if any, while on probation; and
- (3) a certificate by the Head of Unit that the official is suitable in every respect for confirmation, accompanied by the relevant documents and facts.

CHAPTER VI

DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF OFFICIALS

Article 28

Duties

An official shall:

- (1) give his whole time and service to the performance of the duties of his post and any duties of a like nature which the Head of Unit may require him to perform. For the purpose of this Article, the duties of a post may include:
 - (a) a course of instruction which an official is directed or permitted by the Head of Unit to undertake;
 - (b) in the case of a seconded official, the duties for the performance of which he is seconded, even if these duties are not performed for the State;
- (2) serve in such place as the Head of Unit may from time to time direct;
- (3) work to the best of his ability, in accordance with this Law and regulations made hereunder and in the public interest;
- (4) obey the rules and regulations governing his work;
- (5) regard the information he obtains in the course of his duties as being secret;
- (6) obey his superiors;
- (7) attend to his work punctually and in proper form.

Article 29

Prohibitions

An official shall not:

- (1) commit any act that may throw suspicion on his integrity or loyalty to the State;
- (2) be leader of any political party or actively engage in any political activity;
- (3) publish or cause to be published anything concerning the activities of the State or make any public statement on the policy of the Government or on matters concerning national security, except in the normal course of his official duties or with the prior approval of the Minister concerned;

(4) hold more than one post at a time, except with the approval of the Head of Unit;

(5) except in the case of charitable institutions or for humanitarian causes, ask for or accept any contribution to, or otherwise associate himself with the raising of any fund in pursuance of any object whatsoever, or permit any member of his family to do so, except with the approval of the Head of Unit;

(6) accept a valuable gift or testimonial except with the approval of the Head of Unit;

(7) engage in any trade or business nor take part in the registration, promotion or management of any bank or other company except in the performance of his official duties;

(8) engage in speculation, nor take or permit any member of his family to make any investment likely to embarrass or influence him in the discharge of his official duties;

(9) borrow any money from or otherwise place himself under pecuniary obligation to any person, firm or bank with whom he is likely to have official dealings; nor shall he permit any member of his family to do so;

(10) so manage his private affairs as to incur habitual indebtedness or insolvency;

(11) bring or attempt to bring in his favour or against any other official any political or other outside influence to bear upon any superior authority in respect of any matter pertaining to his service or that of the other official, as the case may be.

Article 30.

Oath

An official shall, on entering the civil service, take the oath prescribed in Article 8, before the Head of Unit.

Article 31

Compensation for damage caused by official

1. An official shall be liable to pay compensation to the State for any damage arising out of any violation of his official duties.

2. Where any right of third parties has been violated as a result of acts or omissions of an official wilfully or through gross negligence in the performance of his official duties, the official and the Unit, shall be jointly and severally liable to compensate such third parties for any damage arising therefrom. Where the Unit has paid compensation to third parties, it shall have the right to claim compensation from the official concerned.

Article 32

Unlawful order from a superior

Where an official has received, from his superior an order deemed to be manifestly unlawful, he shall draw the matter to the attention of the superior stating the grounds thereof. If the order is confirmed in writing, the official shall have the duty to comply with it. In such a case, the official who has given the order shall be liable for any consequences arising from the said order.

Article 33

Acts not in compliance with this Law to be null and void

Except as otherwise provided, any act done by an official not in compliance with the provisions of this Law or regulations made thereunder shall be null and void, and shall not give rise to any obligation on the part of the State. The official who commits such act may be subjected to disciplinary proceedings.

Article 34

Debts due by an official to the State

Where a sum is due by an official to the State, such sum may be deducted from his pay in monthly instalments not exceeding one-third of one month's pay. In the case of an official who is leaving the public service for any reason, any sum due by him to the State may be recovered from any terminal benefits due to him.

CHAPTER VII

SOCIAL SECURITY, PENSIONS AND SPECIAL ALLOWANCES

Article 35

Other benefits

Social security, compensation for service-incurred death, illness or injury, pensions and other related benefits and allowances shall be established by separate laws. Until then such benefits shall continue to be governed by the existing laws at the time of entry into force of this Law.

Article 36

Bonus for Idd-Al-Fitr and Arafah

On the occasion of the celebration of Idd-Al-Fitr and Arafah, an official shall be granted a bonus amounting to one-fourth of his basic pay on each occasion.

CHAPTER VIII.

L E A V E

Article 37

Annual leave

1. An official shall be entitled to annual leave of thirty days with pay, which should normally be taken at the end of a year of service.

2. Subject to exigencies of service, the Head of Unit shall grant leave to an official when the latter becomes eligible for such leave.

3. Annual leave may not be accumulated over a period of more than two years of service, provided that if an official does not take leave for exigencies of service, such official may accumulate it over a period not exceeding four years.

Article 38

Extra-ordinary leave

In addition to annual leave, an official may, subject to exigencies of service, be granted by the Director-Generals Personnel and Establishment Divisions, extra-ordinary leave without pay for not more than four months within any period of three years.

Article 39

Maternity leave

A woman official shall, in addition to leave referred to in Articles 37 and 38, be entitled to maternity leave with pay for a period of four months:

Provided that application for such leave shall be made to the Head of Unit and shall be supported by a certificate from a Government Medical Officer and that at least one month of such leave is taken after the date of delivery.

Article 40

Sick leave

1. An official may be granted sick leave for not more than twelve months in any period of three years. Application for sick leave shall be made to the Director-General Personnel and Establishment Divisions, through the Head of Unit and supported by a certificate from a Government Medical Officer.

2. Sick leave shall be on full pay for the first three months, and on half pay for the remaining months:

Provided that, in case of service-incurred illness or injury, an official shall be entitled to full pay for the entire period of sick leave

Article 41

Study leave

1. Study leave may be granted by the Director-General Personnel and Establishment Division, to an official who has been awarded a fellowship or a scholarship for a period of time strictly necessary in relation to the normal duration of the course of study undertaken.

2. During the course of approved and authorised scholarship or fellowship abroad, an official shall not be eligible for pay but his family may be given the following allowance:

- (a) if the monthly pay is Sh. So. 600/- or more, the allowance shall be half of the pay;
- (b) if the monthly pay is less than Sh. So. 600/-, the allowance shall be two-thirds of the pay with a maximum of Sh. So. 300/-.

Article 42

Recall from leave

A Head of Unit concerned may, for exigencies of services, recall an official from leave provided under Articles 37, 38 and 41 and the official shall, unless unable to do so for serious and sufficient reasons, report to duty at prescribed time.

CHAPTER IX

PROMOTION, DEMOTION, SECONDMENT AND TRANSFER

Article 43

Promotion

1. A promotion is the movement of an official from a Division to a higher Division or from a grade to a higher grade within the same Division.

2. A promotion shall not be made except to a vacant post.

3. An official may be considered for promotion if he has served three years in a grade within the Division in which he is placed.

Article 44

Selection for promotion

1. Promotion to posts in Divisions A and B shall be made by the Council of Ministers, on the recommendation of the Commission.
2. Promotion to posts in Divisions C and D shall be made by the Director-General of Establishment and Personnel Divisions on the recommendations of a Ministerial Promotion Board established under the next succeeding Article.
3. Procedure for promotion shall be laid down in regulations made hereunder.

Article 45

Ministerial Promotion Board.

1. A Ministerial Promotion Board is hereby established in each Ministry. It shall consist of three officials of the Unit concerned appointed by the Head of Unit.
2. The Director-General Establishment and Personnel Divisions shall be represented on all Promotion Boards by an observer.
3. The members of the Promotion Board and the observer shall be holders of posts not lower in grade than the vacancies.
4. Procedure of the Promotion Board relating to their work shall be prescribed by regulations made hereunder.

Article 46

Demotion

1. Demotion is the movement of an official from a Division to a lower Division or from a grade to a lower grade within the same Division.
2. No official shall be demoted except as a result of disciplinary proceedings.

Article 47

Secondment

1. Secondment is the movement of an official from a post to serve:
 - (a) in another Unit; or
 - (b) in a public body; or
 - (c) in a local administration; or
 - (d) in a quasi-Government body; or

- (e) under a Government of another country; or
 - (f) under an international organisation,
- on terms which contemplate his return to service in the Unit from which he moves.

2. Service of an official during secondment shall be deemed to be public service.

3. The terms of and procedure for secondment shall be prescribed by regulations made hereunder.

Article 48

Transfer

1. Transfer is the movement of an official from one post to another post otherwise than by way of promotion, demotion or secondment.

2. The transfer of an official shall not alter his pay or incremental date.

3. The procedure for transfer shall be prescribed by regulations made hereunder.

CHAPTER X

SENIORITY IN SERVICE

Article 49

Seniority

1. Subject to any disciplinary proceedings, the seniority of an official in his grade shall be determined by the date on which he enters that grade.

2. Where two official with previous recognised service enter a grade on the same date, the official who was the senior at the time of entry into that grade shall continue to be the senior as long as both continue to serve therein.

3. Where an official's increase of pay is withheld his seniority within his grade shall be reduced by one year for each increment withheld:

Provided that if the increment is restored his seniority within his grade shall revert to that which it would have been if no increment had been withheld.

CHAPTER XI.

DISCIPLINE

Article 50

Disciplinary proceedings

1. No official shall be subject to disciplinary proceedings except in accordance with the provisions of this Chapter.

2. Without prejudice to any civil or criminal proceeding to which he may have rendered himself liable, an official who ceases to fulfil or violates any of the provisions of this Law or regulations made hereunder shall be dealt with:

- (a) by a Ministerial Disciplinary Board; or
- (b) by a Central Disciplinary Board; or
- (c) summarily, as provided in Article 54.

Article 51

Ministerial Disciplinary Board

1. As and when required, a Ministerial Disciplinary Board may be established and convened by:

- (a) Director-General or other official in executive control of a Unit;
- (b) Head of Somali Diplomatic Mission abroad;
- (c) Regional Governor,

for the trial of officials subordinate to them for offences under Article 53.

2. The Board shall consist of three members including the Chairman who shall be the Director General or other official in executive control of a Unit, Head of the Somali Diplomatic Mission abroad or the Regional Governor, as the case may be, or an official holding a post in Division A, Grade 5, or above delegated by any of them. The other two members shall be officials in a grade not lower than that of the offending official and in no case lower than in Division C, grade 1.

3. The Board shall have the power to try offences committed by officials other than officials triable by a Central Disciplinary Board and to impose penalties set out in paragraph 1 of Article 53:

Provided that a sentence imposing penalties set out in subparagraphs (f), (g) and (h) shall not take effect unless they are confirmed by the Head of Unit concerned.

Article 52

Central Disciplinary Board

1. As and when required, the Prime Minister may, by decree, establish and convene a Central Disciplinary Board for the trial of officials in Division A, grades 1 to 5, for offences under Article 53.

2. The Board shall consist of five members including the Chairman who shall be designated by the Prime Minister. One of the members shall be a person with knowledge of and experience in the administration of law. The other four members shall be representatives of Ministries other than the Ministry of the offending official. None of the members shall be of a lower grade than the offending official.

3. The Board shall have the power to impose penalties set out in paragraph 1 of Article 53.

4. Any decisions of the Board shall be subject to confirmation by the Council of Ministers.

Article 53

Penalties and offences

1. The following penalties may be imposed by a Ministerial or Central Disciplinary Board:

- (a) censure in writing;
- (b) fine not exceeding the amount of seven days pay;
- (c) stoppage of pay for a period not exceeding thirty days, which period shall not be counted towards pension;
- (d) suspension from duty with loss of pay for a period not exceeding three months, which period shall not be counted towards pension;
- (e) retardation of promotion or increment;
- (f) reduction of pay not exceeding one third and for a period not exceeding six months;
- (g) demotion;
- (h) dismissal.

2. The penalties referred to in sub-paragraphs (a) to (c) of the preceding paragraph may be imposed, depending on the seriousness of the offence for:

- (a) gross negligence or unsatisfactory service;
- (b) wilful disobedience;
- (c) failure to comply with the provisions of Articles 28 and 29;

- (d) conduct causing interruption or disturbance of the work of the office;
- (e) absence from duty without justification;
- (f) tolerating abuses committed by subordinate officials.

3. The penalties referred to in sub-paragraphs (d) to (g) of paragraph 1 may be imposed, depending on the seriousness of the offence for:

- (a) gross abuse of authority;
- (b) violation of official duties causing serious damage to the State, to public agencies or local administrations or to private persons;
- (c) wrongful use or misappropriation of funds administered by, or entrusted to, an official;
- (d) demanding or accepting any gratification in return for acts performed or to be performed in the course of official duty;
- (e) acts of gross insubordination;
- (f) violation of official secrets;
- (g) abuse of official position for personal gain.

4. Where there are aggravating circumstances or in case of repetition of offences, or where there are extenuating circumstances, the penalties which may be imposed may be greater or lesser than those provided for the particular offence.

Article 54

Summary power

1. The Head of Unit, in respect of officials of his Unit, a Head of Somali Diplomatic Mission abroad in respect of all officials of the Mission and a Regional Governor in respect of officials whose duty stations are within his Region, shall have the power to deal in a summary manner with offences under Article 53 and may impose the following penalties:

- (a) censure in writing;
- (b) fine not exceeding the amount of seven day's pay.

2. The Head of Unit, a Head of Somali Diplomatic Mission abroad, or a Regional Governor may, subject to such limitation as he thinks fit, delegate in writing his power under this Article to any official under him in Division A, grade 5 or above.

Provided that:

- (a) officials holding posts in Division A, grades 6 to 8; Division B, grades 1 and 2; and Division C, grade 1, shall not be dealt with summarily by any person other than a Head of Unit, Head of Somali Diplomatic Mission abroad or Regional Governor, as the case may be;
- (b) officials holding posts in Division A, grade 5 or above shall not be dealt with summarily.

Article 55

Suspension of officials

1. If the Head of Unit, Head of Somali Diplomatic Mission abroad or a Regional Governor considers that the interest of the public service requires that an official, who is charged with an offence under this Chapter or against whom criminal proceedings have been initiated in respect of an act which would constitute an offence under this Chapter, shall cease to exercise the duties of his office instantly, he may at once suspend him from performing his duties:

Provided that officials in Division A, grades 1 to 3, shall not be suspended without the written approval of the Primé Minister.

2. An order for suspension may direct that the official's pay be provisionally suspended either in whole or in part until the decision of a Disciplinary Board is known. The Board shall, in the event of an acquittal, cancel the order for suspension, and in the event of a conviction confirm such order.

Article 56

Procedure

The procedure to be followed in respect of the disciplinary proceedings shall be provided by regulations made hereunder.

Article 57

Reprimand

An official may be reprimanded either orally or in writing by his superior official, but such reprimand shall not be regarded as disciplinary proceedings.

Article 58

Effect of criminal proceedings

1. If criminal proceedings are instituted against an official, he shall not be brought before a Disciplinary Board on any grounds involved in the criminal charge while the criminal proceedings are still pending.

2. If an official who has been convicted on a criminal charge is brought before a Disciplinary Board on account of his conduct in the matter which was the subject of the criminal charge, the proceedings of the Criminal Court shall, where possible, be laid before the Disciplinary Board and the findings of the Criminal Court shall be accepted by the Disciplinary Board and it shall not be open to the official to bring any evidence to disprove the charge upon which he was convicted.

3. An official acquitted of a criminal charge may nevertheless be proceeded against on any other charge arising out of his conduct in the matter which was the subject of criminal proceedings, provided that the charge under this Chapter does not raise substantially the same issue or issues on which he has been acquitted.

CHAPTER XII.

TERMINATION OF SERVICE

Article 59

Resignation

1. An official may resign his appointment at any time by giving to the effect of his Unit notice in writing as laid down in regulations made hereunder.

2. An official may withdraw his resignation at any time before receipt by him in writing of its acceptance.

Article 60

Discharge on medical grounds

1. An official who, after medical examination by a Government Medical Board, is found to be medically unfit to continue in service, shall be discharged from public service but he shall be entitled to all rights acquired by him under this Law and regulations made hereunder or any other law.

2. The procedure and conditions of discharge on medical grounds shall be prescribed by regulations made hereunder.

Article 61

Discharge on abolition of post

The Director-General of Establishment and Personnel Divisions, on the recommendation of the Head of Unit, may discharge an official on abolition of post in accordance with regulations made hereunder.

Article 62

Retirement on reaching the prescribed age

1. An official shall be retired from public service on reaching the retiring age as under:

- (a) sixty years in the case of male official;
- (b) fifty-five years in the case of a female official.

2. In exceptional circumstances, an official may be permitted to retire at the age of fifty years.

Article 63

Retirement in the public interest

Notwithstanding anything contained in this Law or regulations made hereunder, if the Council of Ministers on the recommendation of the competent Minister considers that an official should be required to retire in the public interest, it shall call for a full report substantiating the case. If, after considering the report and giving the official opportunity of being heard where the said official is in Division A, grade 4 or above, or is heard by the Minister concerned in all other cases, the Council of Ministers is satisfied that it is desirable in the public interest to do so they may require the official to retire, and the official's services shall accordingly terminate on such date as the Council of Ministers may specify. In such a case, the official shall be entitled to all benefits and privileges as if he was retired on medical grounds.

Article 64

Dismissal due to disciplinary act or criminal conviction

1. An official may be dismissed from service:

- (a) as a result of disciplinary action imposed by the Disciplinary Board; or
- (b) as a result of conviction, which has become final, on a criminal charge for abuse of official position for unlawful gain, peculation, fraud, theft, cheating, misappropriation, or any offence which would debar an official from holding public office, notwithstanding any amnesty that may have been granted.

2. An official who is dismissed as above shall not be entitled to final leave.

CHAPTER XIII.

CIVIL SERVANTS ASSOCIATION

Article 65

Right to form Association

1. Officials shall have the right to form Civil Servants Association for the purpose of making representation to the Government concerning their terms and conditions of service.

2. The procedure for the formation of such Association and the manner of making representations to the Government, and machinery for settlement of any disputes between such Association and the Government shall be prescribed in regulations made hereunder.

CHAPTER XIV.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 66

Regulations

The President of the Republic may, by decree, on the proposal of the Prime Minister and having heard the Council of Ministers, make regulations for the implementation of this Law.

Article 67

Transfer of officials to the grades of the new Divisions

The Government, within a period of one year from the date of entering into force of this Law, and after considering the recommendations of the Civil Service Establishment Commission constituted under D. P. R. No. 59321 of 5 September 1966, as amended from time to time, and taking into consideration the prevailing financial situation shall:

- (1) decide the date and the manner in which officials shall be transferred to the grades of the Divisions of this Law, and the manner of their future progress therein;
- (2) adopt the decisions taken under this Article by a decree of the President of the Republic, on the proposal of the Prime Minister, having heard the Council of Ministers.

Article 68

Repeal

Without prejudice to anything done or suffered thereunder, or any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred thereunder, the following laws are hereby repealed:

- (a) Civil Service Law No. 7 of 15 March 1962,
- (b) Decree Law No. 2 of 27 February 1965, as converted into law by Law No. 5 of 1 June 1965.
- (c) Law No. 0 of 15th february, 1961.

Article 69

English text to prevail

If there is a conflict between the English text and the Italian text of this Law the former shall prevail.

Article 70

Entry into force

This Law shall, subject to the provisions of Article 67, enter into force on the fifteenth day after its publication in the Official Bulletin.

**The date of the present Law is 11 March 1969,
and not 26 January 1969.**

Mogadiscio, January 26, 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister
MOHAMED IBRAHIM EGAL

Schedule

SALARY SCALES

Division « A »

ADMINISTRATIVE & PROFESSIONAL

Grade	1	1800	(fixed)
Grade	2	1600 1500 1400	
Grade	3	1300 1250 1200	
Grade	4	1160	(fixed)
Grade	5	1150 1120 1090	
Grade	6	1060 1030 1000	
Grade	7	920 890 860 830 800	
Grade	8	720 690 660 630 600	

Division « B »

EXECUTIVE & SENIOR TECHNICAL

Grade	1	1060
		1030
		1000
Grade	2	920
		890
		860
		830
		800
Grade	3	720
		690
		660
		630
		600
Grade	4	530
		510
		490
		470
		450

Division « C »

CLERICAL & TECHNICAL

Grade	1	920
		890
		860
		830
		800
Grade	2	720
		690
		660
		630
		600

Grade	3	530
		510
		490
		470
		450

Grade	4	430
		410
		390
		370
		350

Division « D »

JUNIOR TECHNICAL & UNCLASSIFIED

Grade	1	430
		410
		390
		370
		350

Grade	2	340
		330
		320
		310
		300

Grade	3	290
		280
		270
		260
		250

Grade	4	240
		230
		220
		210
		200

TABLE OF CONTENTS

CIVIL SERVICE LAW

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Article 1 — Definitions	Pag. 616
Article 2 — Application	» 617

CHAPTER II

ESTABLISHMENT

Article 3 — Posts	Pag. 617
Article 4 — Divisions	» 617

CHAPTER III

CIVIL SERVICE COMMISSION

Article 5 — Establishment, composition and emoluments of Civil Service Commission	Pag. 618
Article 6 — Qualifications	» 618
Article 7 — Prohibitions	» 618
Article 8 — Oath	» 619
Article 9 — Renewal of service	» 619
Article 10 — Removal of Chairman and Members	» 619
Article 11 — Duties of the Commission	» 619
Article 12 — Appeals by officials	» 620
Article 13 — Procedure	» 620
Article 14 — Annual report	» 620

CHAPTER IV

APPOINTMENT OF OFFICIALS

Article 15 — Right to pension	Pag. 620
Article 16 — No appointment except to a vacancy	» 620
Article 17 — Qualifications of candidates	» 620
Article 18 — Evaluation Committee	» 621
Article 19 — No appointment except on basis of examination	» 621
Article 20 — Examination Board	» 622
Article 21 — Duties of Examination Board	» 622
Article 22 — Exemption in case of re-employment	» 622
Article 23 — Manner of appointment	» 623

CHAPTER V

PROBATION AND CONFIRMATION

Article 24 — Appointment to be on probation	Pag. 623
Article 25 — Probationary period	» 623
Article 26 — Probation to continue until confirmation or termination of service	» 624
Article 27 — Conditions of confirmation	» 624

CHAPTER VI

DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF OFFICIALS

Article 28 — Duties	Pag. 625
Article 29 — Prohibitions	» 625
Article 30 — Oath	» 626
Article 31 — Compensation for damage caused by official	» 626
Article 33 — Acts not in compliance with this Law to	
Article 32 — Unlawful order from a superior be null and void	» 627 » 627
Article 34 — Debts due by an official to the State	» 627

CHAPTER VII

SOCIAL SECURITY, PENSIONS AND SPECIAL ALLOWANCES

Article 35 — Other benefits	Pag. 627
Article 36 — Bonus for Idd-Al-Fitr and Arafa	» 627

CHAPTER VIII

L E A V E

Article 37 — Annual leave	Pag. 628
Article 38 — Extra-ordinary leave	» 628
Article 39 — Maternity leave	» 628
Article 40 — Sick leave	» 628
Article 41 — Study leave	» 629
Article 42 — Recall from leave	» 629

CHAPTER IX

PROMOTION, DEMOTION, SECONDMENT AND TRANSFER

Article 43 — Promotion	Pag. 629
Article 44 — Selection for promotion	» 630
Article 45 — Ministerial Promotion Board	» 630
Article 46 — Demotion	» 630
Article 47 — Secondment	» 630
Article 48 — Transfer	» 631

CHAPTER X
SENIORITY IN SERVICE

Article 49 — Seniority	Pag. 631
------------------------	----------

CHAPTER XI
DISCIPLINE

Article 50 — Disciplinary proceedings	Pag. 632
Article 51 — Ministerial Disciplinary Board	» 632
Article 52 — Central Disciplinary Board	» 633
Article 53 — Penalties and offences	» 633
Article 54 — Summary power	» 634
Article 55 — Suspension of officials	» 635
Article 56 — Procedure	» 635
Article 57 — Reprimand	» 635
Article 58 — Effect of criminal proceedings	» 636

CHAPTER XII
TERMINATION OF SERVICE

Article 59 — Resignation	Pag. 635
Article 60 — Discharge on medical grounds	» 636
Article 61 — Discharge on abolition of post	» 637
Article 62 — Retirement on reaching the prescribed age	» 637
Article 63 — Retirement in the public interest	» 637
Article 64 — Dismissal due to disciplinary act or criminal conviction	» 637

CHAPTER XIII
CIVIL SERVICE ASSOCIATION

Article 65 — Right to form Association	Pag. 638
--	----------

CHAPTER XIV
TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 66 — Regulations	Pag. 638
Article 67 — Transfer of officials to the grades of new Divisions	» 638
Article 68 — Repeal	» 639
Article 69 — English text to prevail	» 639
Article 70 — Entry into force	» 639

SCHEDULE

Division A — Administrative and Professional	Pag. 640
Division B — Executive and Senior Technical	» 641
Division C — Clerical and Technical	» 641
Division D — Junior Technical and Unclassified	» 642

LEGGE 11 Marzo 1969, n. 14.

Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Definizioni

Nella presente Legge, salvo diverso significato risultante dal contesto:

- per «Categoria» s'intende uno dei ruoli di inquadramento nell'articolo 4;
- per «Familiari» s'intendono moglie e figli minorenni dell'impiegato;
- per «Grado» s'intende una delle qualifiche in cui è suddivisa la categoria;
- per «Capo di Unità» s'intende: (a) il Primo Ministro, se trattasi della Presidenza del Consiglio dei Ministri; (b) il Ministro, se trattasi di Ministero; (c) in tutti gli altri casi, il funzionario preposto a sovrintendere all'attività di una Unità della Pubblica Amministrazione;
- per «Stipendio» s'intende la retribuzione spettante all'impiegato sulla base delle quote mensili stabilite nell'allegata Tabella; in esso non vanno compresi assegni o indennità di di altre generi;
- per «Pubblico Impiego» s'intende il servizio prestato in qualità di impiegato civile alle dipendenze dello Stato;
- per «Unità» s'intende un Ministero, una Direzione Generale, una Divisione o qualunque altra sezione del pubblico impiego considerata tale dal Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale.

Art. 2

Applicabilità

1. La presente Legge si applica agli impiegati di ruolo dello Stato.
2. La presente Legge non si applica:
 - a) agli appartenenti alle Forze Armate e alle organizzazioni;
 - b)
 - i) agli impiegati presso l'Assemblea Nazionale;
 - ii) agli impiegati presso un Ente Pubblico;
 - iii) agli impiegati municipali.

Salvo che si tratti di impiegati statali distaccati presso i suddetti enti.

TITOLO II

INQUADRAMENTO DEL PERSONALE

Art. 3

Ruoli ed Organici

1. Ad ogni posto sono attribuiti grado, funzioni e responsabilità, la cui natura è indicata dalla qualifica.
2. Il numero totale dei posti di una Unità per i quali è prevista la spesa nel Bilancio dello Stato, e degli altri eventuali posti per i quali non vi è stata previsione di spesa, costituisce l'organico di detta Unità.

Art. 4

Categorie

1. Il personale civile dello Stato è distinto nelle quattro Categorie seguenti:
 - Categoria A — Ruolo Direttivo e Professionisti;
 - Categoria B — Ruolo di Concetto e Capi-Tecnici;
 - Categoria C — Ruolo Esecutivo e Tecnici;
 - Categoria D — Ausiliari Tecnici e Non-Classificati.
2. Ciascuna delle suddette Categorie comprende vari gradi, come indicato nella Tabella allegata alla presente Legge.

TITOLO III

COMMISSIONE DEL PUBBLICO IMPIEGO

Art. 5

E' istituita la Commissione per il Pubblico Impiego (in appresso denominata «la Commissione») composta da un Presidente e da quattro Membri, nominati con decreto del Presidente della Repubblica su proposta del Primo Ministro, sentito il Consiglio dei Ministri, per la durata di quattro anni. Parimenti, con decreto del Presidente della Repubblica sono stabiliti gli emolumenti spettanti ai componenti della Commissione.

Art. 6

Requisiti

Il Presidente e i Membri della Commissione devono:

- a) essere cittadini Somali;
- b) essere di età non inferiore a quaranta anni;
- c) essere fisicamente idonei allo svolgimento delle proprie funzioni;
- d) essere di buona condotta morale;
- e) non essere debitori morosi verso privati e enti pubblici;
- f) non essere stati interdetti dai pubblici uffici;
- g) non essere stati licenziati da un precedente impiego, pubblico o privato, per cattiva condotta o per atti incompatibili con la dignità e l'imparzialità della carica ricoperta;
- h) avere un'esperienza in materia di amministrazione pubblica.

Art. 7

Divieti

Il Presidente e i Membri della Commissione non possono accettare doni nè chiedere contributi nè partecipare alla raccolta di fondi per il conseguimento di un qualsiasi scopo nè svolgere direttamente o indirettamente attività commerciali nè consentire che tali attività siano svolte da membri delle proprie famiglie, salvo che siano a ciò autorizzati dal Consiglio dei Ministri.

Art. 8

Giuramento

All'atto della loro nomina, il Presidente e i Membri della Commissione devono prestare giuramento dinanzi al Primo Ministro e al Primo Cadi secondo la seguente formula:

«Giuro in nome di Dio che osserverò lealmente la Costituzione e le leggi della Repubblica e che adempirò agli obblighi del mio ufficio nei modi richiesti con diligenza, zelo e imparzialità, serbando scrupolosamente il segreto d'ufficio e mantenendo un comportamento tale da salvaguardare la sicurezza, l'onore e l'integrità dello Stato».

Art. 9

Riconferma in carica

Allo scadere del primo periodo di quattro anni di servizio del Presidente e dei Membri della Commissione, il Presidente della Repubblica, su proposta del Primo Ministro, sentito il Consiglio dei Ministri, può con decreto, riconfermarli in carica per un solo periodo di ulteriori quattro anni.

Art. 10

Rimozione dalla carica

Il Presidente della Repubblica, su proposta del Primo Ministro, sentito il Consiglio dei Ministri, può con decreto, rimuovere dalla loro carica il Presidente e i Membri della Commissione prima della scadenza del periodo di servizio, qualora essi:

- 1) — abbiano cessato di adempiere e abbiano violato una delle norme stabilite alle lettere a), d), e e) dell'articolo 6 della presente legge;
- 2) — abbiano violato il giuramento prestato;
- 3) — siano, con accertamento medico, dichiarati invalidi.

Art. 11

Funzione della Commissione

La Commissione ha il compito di:

- 1) — formulare proposte al Consiglio dei Ministri in materia di assunzione e promozione di impiegati di Categoria A e B.
- 2) — dare al Consiglio dei Ministri, su richiesta dello stesso, parere in materia di pubblico impiego.

Art. 12

Ricorsi degli Impiegati

L'impiegato, contro cui sia stato adottato un provvedimento relativamente ai termini e modalità del suo servizio e da lui ritenuto incompatibile con le norme della presente legge e dei Regolamenti di applicazione, può presentare ricorso alla Commissione direttamente o tramite del suo Capo di Unità entro trenta giorni dall'adozione di detto provvedimento.

Art. 13

Procedura

I modi e le forme procedurali che la Commissione seguirà nello svolgimento del suo lavoro stabilita dalle norme regolamentari di applicazione della presente legge.

Art. 14

Relazione annuale

Ogni anno la Commissione presenta al Consiglio dei Ministri una relazione sul lavoro da esso svolto.

TITOLO IV

ASSUNZIONE DEGLI IMPIEGATI

Art. 15

Diritto alla Pensione

1. L'assunzione quale impiegato di ruolo conferisce automaticamente all'impiegato il diritto alla pensione, subordinatamente all'adempimento di quanto prescritto dalle leggi sulla pensione.

2. Il Governo è delegato ad emanare una legge sulla pensione entro un periodo di due anni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 16

Assunzioni soltanto per vacanze di organico

I provvedimenti di nomina e di assunzione sono adottati solo per posti vacanti in organico.

Art. 17

Requisiti dei candidati

I candidati all'assunzione quale impiegati di ruolo devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- (a) cittadinanza Somala;
- (b) età non inferiore a diciotto anni;
- (c) sana costituzione fisica;
- (d) buona condotta morale;
- (e) non sia debitore moroso verso privati o enti pubblici;
- (f) non sia stato interdetto dai pubblici uffici, salvo che sia stato successivamente riabilitato;
- (g) sia in possesso almeno di uno dei seguenti titoli di studio:
 - (i) laurea o titolo equipollente, per la nomina nella Categoria A;
 - (ii) licenza di scuola media superiore o titolo equipollente, per la nomina nella Categoria B;
 - (iii) licenza di scuola media inferiore o titolo equipollente, per la nomina nella Categoria C.

Tuttavia possono essere assunti in qualità di tecnici nella Categoria B e C coloro i quali, pur non possedendo i suddetti titoli di studio, sono, a giudizio della Commissione Giudicatrice di cui all'art. 20 della presente Legge, ritenuti idonei a coprire detti posti.

Art. 18

Comitato per la Valutazione dei titoli di studio

Allo scopo di valutare i titoli di studio, di cui al precedente articolo, il Primo Ministro può, con proprio decreto, su proposta del Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale, in consultazione col Ministro della Pubblica Istruzione, costituire un apposito comitato denominato Comitato per la Valutazione dei titoli di studio.

Art. 19

Soltanto in base a pubblico concorso

1. Salvo quanto diversamente disposto dalla presente Legge, l'assunzione al pubblico impiego nella Categoria A e B avviene soltanto in base a pubblico concorso per esami da svolgersi in conformità con le norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

Tuttavia, il Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale può, in consultazione con il Comitato per la Valutazione dei titoli di studio di cui al precedente articolo, esentare dalle prove scritte coloro che sono in possesso dei seguenti titoli di studio:

- (a) laurea professionale o tecnica rilasciata da un'università riconosciuta o da un'istituto superiore di studio;
- (b) diploma o licenza di una scuola di addestramento istituita da un Ministero e riconosciuta;

e disporre la loro assunzione in servizio per esami orali e titoli.

2. Gli esami per l'assunzione nella Categoria D non comprendono prove scritte.

Art. 20

Commissione Giudicatrice

1. È istituita la Commissione Giudicatrice, composta da:

- (a) il Presidente dell'Istituto Universitario di Mogadiscio — Presidente;
- (b) il Direttore Generale del Ministero della Pubblica Istruzione — Membro;
- (c) un funzionario di Categoria A, di grado 3°, rispettivamente:
 - (i) della Direzione Generale per l'Inquadramento e per il Personale — Membro;
 - (ii) del Ministero per la Pianificazione ed il Coordinamento — Membro;
 - (iii) del Ministero delle Finanze — Membro.

2. In caso di assenza di un Membro, dovuta a infermità o assenza da Mogadiscio, il funzionario di grado immediatamente inferiore lo rappresenterà in seno alla Commissione Giudicatrice.

Art. 21

Doveri della Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice è responsabile dello svolgimento di tutti i concorsi per l'accesso al pubblico impiego nelle categorie A, B e C, e per ogni altro concorso che il Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale possa disporre in conformità alle norme della presente Legge.

Art. 22

*Esenzione dal concorso e dal possesso dei titoli
di studio in caso di riassunzione*

Il Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale può esentare dagli esami di concorso e dal possesso dei titoli di studio il candidato:

- (1) che, dimesso dal servizio in seguito ad accertamento medico, sia stato successivamente riconosciuto idoneo;
- (2) che sia dimesso dal servizio per abolizione di posti;
- (3) che faccia domanda di riassunzione in servizio entro due anni dalle sue dimissioni,

purchè:

- (a) il posto vacante sia uguale a quello da lui precedentemente occupato;
- (b) abbia prestato servizio per un periodo non inferiore a tre anni;
- (c) abbia, nelle note personali riservate relative agli ultimi tre anni di servizio, riportato almeno la qualifica di «buono».

Art. 23

Modi di assunzione

Salvo quanto altro disposto dalla presente Legge e dalle norme regolamentari di applicazione, i provvedimenti di nomina e di assunzione in servizio sono adottati nelle forme seguenti:

- 1) per gli impiegati di Categoria A e B, con decreto del Presidente della Repubblica;
- 2) in tutti gli altri casi, con decreto del Primo Ministro.

TITOLO V

PERIODO DI PROVA E ASSUNZIONE DEFINITIVA

Art. 24

Assunzione soggetta a periodo di prova

1. Ogni assunzione nel servizio di ruolo è soggetta ad un periodo di prova.

2. Qualora sia richiesto che durante il periodo di prova l'impiegato adempia a particolari condizioni, quali il superamento di un esame o di una determinata prova, il suo Capo di Unità deve comunicargli per iscritto dette condizioni all'atto della nomina.

Art. 25

Periodo di prova

1. Il periodo iniziale di prova è svolto per un tempo non inferiore a sei mesi e non superiore ad un anno a decorrere dalla data di assunzione.

2. La durata di detto periodo di prova può, con provvedimento del Capo di Unità, essere prorogato con un ulteriore periodo o periodi di prova, alle seguenti condizioni:

- a) gli ulteriori periodi di prova non potranno, rispettivamente essere inferiori a sei mesi;
- b) ogni ulteriore periodo di prova, deve avere inizio il giorno successivo alla scadenza di quello precedente;
- c) il periodo di prova per un impiegato a contratto non può superare complessivamente la durata di un triennio, salvo approvazione per una più lunga durata concessa solo in circostanze eccezionali dal Direttore per l'Inquadramento e per il Personale. In mancanza di tale approvazione, detto impiegato deve essere dimesso dal servizio;
- d) il Capo di Unità deve dare all'impiegato comunicazione scritta e motivata della proroga, precisandone la durata.

Art. 26

*Continuazione del periodo di prova fino alla
assunzione definitiva o alla cessazione dal servizio*

L'impiegato assunto in prova continua a restare in prova fino al momento in cui:

- 1) sarà assunto definitivamente in servizio, o
- 2) cesserà dal servizio.

Art. 27

Condizioni per l'assunzione definitiva

L'assunzione definitiva in servizio di un impiegato è soggetta alle seguenti condizioni:

- 1) aver completato il periodo iniziale di prova e le eventuali proroghe di tale periodo;
- 2) aver superato gli esami o prove eventualmente prescritti durante il periodo di prova;
- 3) aver conseguito un certificato del Capo di Unità, corredato da relativa documentazione e dati di fatto, attestante che l'impiegato è sotto ogni aspetto idoneo all'assunzione definitiva nei ruoli.

TITOLO VI

DOVERI E RESPONSABILITA' DELL'IMPIEGATO

Art. 28

Doveri

L'impiegato deve:

1) dedicare tutto il suo tempo e la sua opera all'adempimento dei doveri del suo ufficio e di ogni altra analoga funzione che gli sia eventualmente assegnata dal suo Capo di Unità. Ai fini di questo articolo, i doveri pertinenti al posto occupato possono comprendere:

- a) la frequenza di un corso di istruzione da parte dell'impiegato, su disposizione o autorizzazione del Capo di Unità;
- b) nel caso di impiegato distaccato presso altri enti o uffici pubblici, adempimento da parte dell'impiegato delle funzioni per cui è distaccato anche se delle funzioni non siano esercitate nell'interesse dello Stato;
- 2) prestare servizio nella località che può di volta in volta essere stabilita dal suo Capo di Unità;
- 3) svolgere il periodo di lavoro al massimo delle sue capacità, in conformità alla presente Legge e relative norme regolamentari e nel pubblico interesse;
- 4) osservare le norme e i regolamenti che disciplinano il suo lavoro;
- 5) considerare soggetta a segreto d'ufficio ogni informazione ottenuta nello svolgimento delle proprie funzioni;
- 6) ubbidire agli ordini dei propri superiori;
- 7) eseguire il proprio lavoro con puntualità e nel modo appropriato.

Art. 29

Divieti

L'impiegato non può:

- 1) compiere alcun atto che possa destare sospetto sulla sua integrità e sulla sua fedeltà allo Stato;
- 2) assumere cariche direttive in qualsiasi partito politico o svolgere comunque rilevanti attività politiche;
- 3) pubblicare o far pubblicare notizie relative all'attività dell'Amministrazione, o far pubbliche dichiarazioni in materia di politica governativa o di sicurezza nazionale, salvo che agisca nello esercizio delle proprie funzioni o con la preventiva autorizzazione del Ministro dal quale dipende;

4) occupare, contemporaneamente, più di un posto, salvo autorizzazione del Capo di Unità;

5) salvo che trattasi di istituti di beneficenza o per fini umanitari, chiedere o accettare contributi oppure partecipare alla raccolta di fondi per il conseguimento di un qualsiasi scopo, o consentire che tali attività siano svolte da membri della propria famiglia, salvo autorizzazione del Capo di Unità;

6) accettare regali o doni di valore, salvo autorizzazione del Capo di Unità;

7) svolgere alcuna attività commerciale o partecipare alla registrazione, promozione o gestione di banche o di Società, salvo che agisca nell'esercizio delle proprie funzioni;

8) impegnarsi in speculazioni oppure indurre o consentire a membri della propria famiglia di effettuare investimenti che potrebbero creargli difficoltà o influire nell'espletamento delle proprie funzioni;

9) prendere denaro in prestito o contrarre in altro modo debiti pecuniari verso privati, ditte o banche con i quali è probabile che egli abbia rapporti d'ufficio, o consentire che dette operazioni siano svolte da membri della propria famiglia;

10) operare nell'ambito dei suoi affari privati in modo da trovarsi abitualmente in una situazione di indebitamento o di insolvenza;

11) procurarsi o cercare di procurarsi in suo favore o in danno di altri impiegati un'influenza politica o comunque esterna per esercitare una pressione di qualsiasi autorità superiore in questioni attinenti, a seconda dei casi, al proprio servizio o a quello di altri impiegati.

Art. 30

Giuramento

Prima di assumere servizio, l'impiegato deve prestare giuramento dinanzi al Capo di Unità secondo la formula prescritta nell'art. 8 della presente Legge.

Art. 31

Risarcimento danni causati dall'impiegato

1. L'impiegato è obbligato a risarcire allo Stato i danni derivanti da violazione dei propri doveri d'ufficio.

2. L'impiegato, separatamente e congiuntamente con la propria Unità, è obbligato a risarcire a terzi i danni derivanti da lesioni dei loro diritti, causata da atti od omissioni per dolo o colpa grave nell'esercizio delle proprie funzioni. L'Unità, qualora abbia risarcito i terzi, ha diritto di rivalsa verso l'impiegato.

Art. 32

Ordine illegittimo del superiore

L'impiegato, al quale dal proprio superiore sia impartito un ordine che egli ritenga palesemente illegittimo, deve farlo rilevare allo stesso superiore, dichiarandone le ragioni. Se l'ordine è rinnovato per iscritto, l'impiegato ha il dovere di darvi esecuzione; in tal caso, dei danni conseguenti risponde il superiore che ha impartito l'ordine.

Art. 33

Nullità degli atti non conformi alla presente Legge

Salvo quanto diversamente disposto, gli atti compiuti dall'impiegato non in conformità alle disposizioni della presente Legge o alle norme regolamentari di attuazione della stessa legge sono nulli e non comportano alcun obbligo da parte dello Stato. L'impiegato che compia tali atti è passibile di procedimento disciplinare.

Art. 34

Debiti dell'impiegato verso lo Stato

Qualora un impiegato sia debitore verso lo Stato, l'ammontare del debito può essere dedotto dallo stipendio spettante all'impiegato stesso, in rate mensili non superiori al terzo di una mensilità.

In caso di cessazione dal servizio per qualsiasi motivo, l'ammontare del debito dell'impiegato verso lo Stato può essere recuperato dalle somme a lui spettanti alla cessazione dal servizio.

TITOLO VII

**TRATTAMENTO DI PREVIDENZA, ASSISTENZA, QUIESCENZA
E INDENNITÀ SPECIALI**

Art. 35

Altri benefici economici

Il trattamento di previdenza e assistenza, per malattie, lesioni o morte dipendenti da cause di servizio, le pensioni ed ogni altro beneficio economico e indennità sono stabiliti con norme legislative speciali.

Fino all'emanazione di tali norme, detti benefici continueranno ad essere regolati dalle norme vigenti al momento dell'entrata in vigore della presente Legge.

Art. 36

? ? ? ? ?

In occasione delle celebrazioni di ciascuna delle due solennità religiose — Ramadan e Arafa — è corrisposta al personale una gratifica pari ad un quarto dello stipendio mensile.

TITOLO VIII

CONGEDO

Art. 37

Congedo Ordinario annuale

1. L'impiegato ha diritto ad un congedo ordinario retribuito di trenta giorni per ogni anno di servizio, da fruiture di regola alla fine di ogni anno di servizio.

2. Salvo esigenza di servizio, il Capo di Unità accorda il congedo all'impiegato quando questi ne ha maturato il diritto.

3. Il congedo ordinario non può essere cumulato per più di un biennio di servizio, salvo che non sia stato goduto per motivi d'ufficio, nel qual caso può essere cumulato fino ad un quadriennio.

Art. 38

Congedo straordinario

Salvo esigenze di servizio, all'impiegato, oltre il congedo ordinario, possono essere concessi congedi straordinari non retribuiti. I congedi straordinari non possono superare complessivamente, nel corso di un triennio, la durata di quattro mesi.

Art. 39

Congedo di maternità

L'impiegata gestante, oltre al congedo di cui agli artt. 37 e 38, ha diritto ad un congedo straordinario per maternità retribuito della durata di quattro mesi. La domanda per detto congedo deve essere indirizzata al Capo di Unità e corredata dal relativo attestato di un ufficiale sanitario, precisando che almeno un mese sarà goduto dopo la data del parto.

Art. 40

Aspettativa per infermità.

1. L'impiegato può essere collocato in aspettativa per infermità per un periodo che non può superare, complessivamente, nel corso di un triennio, la durata di dodici mesi. La domanda di collocamento in aspettativa va indirizzata al Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale, tramite il Capo di Unità e corredata del relativo attestato di un ufficiale sanitario.

2. Durante il periodo di aspettativa per infermità, l'impiegato ha diritto all'intero stipendio per i primi tre mesi ed alla metà stipendio per i mesi successivi.

Peraltro, se la malattia o infermità sono dipendenti da causa di servizio, l'impiegato ha diritto all'intero stipendio per tutta la durata dell'infermità.

Art. 41

? ? ?? ?

1. L'aspettativa per motivi di studio può essere concessa dal Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale all'impiegato che beneficia di una borsa di studio universitaria o post-universitaria all'estero, per il periodo di tempo strettamente necessario in rapporto alla durata normale del corso di studi intrapreso.

2. Durante il periodo della borsa di studio all'estero approvata ed autorizzata, l'impiegato non ha diritto allo stipendio, ma ai familiari a suo carico può essere concesso il seguente assegno pari a:

- a) metà dello stipendio, se questo è uguale o superiore a Sh. So. 600 mensili;
- b) due terzi dello stipendio, ma fino ad un massimo di Sh. So. 300, se lo stipendio mensile è inferiore a Sh. So. 600.

Art. 42

Richiamo dal congedo od all'aspettativa

Il Capo di Unità competente può, per esigenze di servizio, richiamare l'impiegato dal congedo ordinario, straordinario o dall'aspettativa per motivi di studio, di cui agli artt. 37, 38 e 41, e l'impiegato deve presentarsi in servizio nel termine prescrittogli, salvo che ne sia impedito da gravi e comprovanti motivi.

TITOLO IX.

**PROMOZIONE, RETROCESSIONE, TEMPORANEA ASSEGNAZIONE
AD ALTRI ENTI, TRASFERIMENTO**

Art. 43

Promozione

1. La promozione è il passaggio di un funzionario dalla sua Categoria ad una Categoria superiore o dal suo grado ad un grado superiore della stessa Categoria.
2. La promozione può essere disposta soltanto per posti vacanti in organico.
3. La promozione di un impiegato può essere presa in esame a condizione che egli abbia prestato servizio per tre anni con lo stesso grado nella Categoria a cui appartiene.

Art. 44

Provvedimenti di promozione

1. I provvedimenti di promozione per gli impiegati di Categoria A e B sono adottati dal Consiglio dei Ministri su proposta della Commissione per il Pubblico Impiego.
2. I provvedimenti di promozione per gli impiegati di Categoria C e D sono adottati dal Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale, su proposta del Comitato Ministeriale per le Promozioni istituito ai termini dell'articolo immediatamente successivo.
3. La forma dei provvedimenti relativi alle promozioni sarà stabilita nei regolamenti di applicazione della presente Legge.

Art. 45

Commissione Ministeriale per le Promozioni

1. E' istituita una Commissione Ministeriale per le promozioni, composta da tre funzionari dell'Unità interessata, nominati dal Capo della stessa Unità.
2. Un rappresentante del Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale partecipa in qualità di osservatore a tutte le Commissioni per le promozioni.
3. I membri della Commissione per le promozioni o l'osservatore devono essere di grado non inferiore a quello dei posti vacanti per i quali si procede alle promozioni.
4. La forma dei provvedimenti adottati dalla Commissione per le Promozioni sarà stabilita dai regolamenti di applicazione della presente Legge.

Art. 46

1. La retrocessione è il passaggio dell'impiegato dalla sua Categoria ad una Categoria inferiore o dal suo grado ad un grado inferiore della stessa Categoria.

2. L'impiegato può essere retrocesso soltanto in conseguenza di un procedimento disciplinare.

Art. 47

Temporanea assegnazione ad altri enti pubblici

Il «distacco» è l'assegnazione temporanea dell'impiegato a prestare servizio presso:

- a) un'altra Unità;
- b) un ente pubblico;
- c) un'Amministrazione Municipale;
- d) un ente parastatale;
- e) alle dipendenze del Governo di un altro Paese;
- f) alle dipendenze di un'Organizzazione internazionale;

con la clausola del suo rientro in servizio presso l'Unità dalla quale è distaccato.

2. Il servizio prestato dall'impiegato distaccato è considerato come servizio nell'Amministrazione Statale.

3. Le condizioni e la forma dei provvedimenti relativi a tale assegnazione temporanea saranno stabiliti dai regolamenti di applicazione della presente Legge.

Art. 48

Trasferimento

1. Il trasferimento è il passaggio dell'impiegato da un posto ad un altro, disposto con provvedimento da quello di promozione, retrocessione o assegnazione ad altri enti pubblici.

2. Il trasferimento non può comportare alcuna modifica allo stipendio e ai relativi aumenti periodici spettanti all'impiegato.

3. La forma dei provvedimenti di trasferimento sarà determinata dalle norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

TITOLO X

ANZIANITA' DI SERVIZIO

Art. 49

Anzianità

1. Salvo sanzioni per procedimenti disciplinari, l'anzianità nel grado è determinata con decorrenza dalla data in cui l'impiegato ha preso servizio con quel grado.

2. Qualora due impiegati, che abbiano prestato un servizio anteriore riconosciuto, inizino in pari data il loro servizio nello stesso grado, l'impiegato che a quella data ha una maggiore anzianità di servizio sarà considerato più anziano di grado nei confronti dell'altro per tutto il periodo della loro permanenza in quel grado.

3. Qualora l'impiegato venga escluso dall'aumento periodico dello stipendio, la sua anzianità sarà decurtata di un anno per ciascuna esclusione dell'aumento. Peraltro, in caso di reintegrazione di detti aumenti, l'anzianità del grado sarà integralmente ripristinata come se non fosse stata mai applicata alcuna esclusione dall'aumento.

TITOLO XI

DISCIPLINA DEL PERSONALE

Art. 50

Procedimento Disciplinare

1. All'impiegato non possono essere inflitte che le sanzioni disciplinari previste in questo Titolo.

2. Salvo ogni altra azione civile o penale in cui potrà incorrere, l'impiegato che cessi di osservare o commetta una violazione delle norme stabilite nella presente Legge o nei relativi regolamenti di applicazione sarà sottoposto al giudizio:

- a) della Commissione Ministeriale di Disciplina; o
- b) della Commissione Centrale di Disciplina, oppure
- c) al procedimento sommario previsto dall'art. 54 della presente Legge.

Art. 51

Commissione Ministeriale di Disciplina

1. Se e quando necessario, può essere costituita una Commissione Ministeriale di Disciplina e convocata dal:

- a) Direttore Generale o altro dirigente preposto ad una Unità;
- b) Capo di Rappresentanza Diplomatica Somala all'estero;
- c) Governatore Regionale,

per il procedimento disciplinare nei confronti dei propri dipendenti per le infrazioni previste nell'art. 53 della presente Legge.

2. La Commissione è formata da tre membri, ivi compreso il Presidente. Secondo il caso, Presidente della Commissione sarà il Direttore Generale o altro dirigente preposto ad una Unità, il Capo di Rappresentanza Diplomatica Somala all'estero, il Governatore Regionale oppure funzionario di Categoria A, di grado 5° o superiore, che sia stato da quelli delegato. Gli altri due membri devono essere di grado non inferiore a quello del trasgressore giudicando e, comunque, non inferiore al grado 1° di Categoria C.

3. La Commissione Ministeriale di Disciplina ha il potere di giudicare le trasgressioni commesse da impiegati non soggetti a giudizio disciplinare da parte della Commissione Centrale di Disciplina e di infliggere le sanzioni previste nel primo comma dell'art. 53 della presente Legge. Peraltro, qualora siano state inflitte le sanzioni disciplinari previste nelle lettere (f) (g) e (h) del primo comma del predetto articolo, esse non potranno essere applicate senza la previa conferma del Ministro interessato.

Art. 52

Commissione Centrale di Disciplina

1. Se e quando necessario, il Primo Ministro ha la facoltà di costituire, con proprio Decreto, e convocare una Commissione Centrale di Disciplina per il procedimento disciplinare nei confronti di impiegati di Categoria A, dal grado 1° al grado 5°, per le infrazioni previste nell'art. 53 della presente Legge.

2. La Commissione è composta da cinque membri, ivi compreso il Presidente che viene designato dal Primo Ministro. Uno dei membri deve essere una persona che abbia conoscenza e pratica in materia giuridica. Gli altri quattro membri sono rappresentanti dei Ministeri, escluso il Ministero quale appartiene il trasgressore. Nessun membro può essere di grado inferiore a quello del trasgressore.

3. La Commissione ha il potere di infliggere le sanzioni previste nel primo comma dell'art. 53 della presente Legge.

4. Ogni definitiva deliberazione in merito da parte della Commissione è soggetta a conferma del Consiglio dei Ministri.

Art. 53

Sanzioni e infrazioni disciplinari

1. La Commissione Ministeriale o la Commissione Centrale di Disciplina hanno la facoltà di imporre le seguenti sanzioni:

- a) censura, per iscritto;
- b) multa per un ammontare non superiore a sette giorni di stipendio;
- c) sospensione dallo stipendio per un periodo non superiore a tre mesi e che non verrà conteggiato ai fini della pensione;
- d) sospensione dall'impiego, senza retribuzione, per un periodo non superiore a tre mesi e che non verrà conteggiato ai fini della pensione;
- e) ritardo nella promozione o negli aumenti periodici dello stipendio;
- f) riduzione dello stipendio in misura non superiore ad un terzo e per un periodo di tempo non superiore a sei mesi;
- g) retrocessione al grado inferiore;
- h) licenziamento dal servizio.

2. Le sanzioni di cui alle lettere (a), (b) e (c) del comma precedente inflitte, a seconda della gravità del fatto:

- a) per grave negligenza o scarso rendimento;
- b) per rifiuto di obbedienza in servizio;
- c) per inosservanza del disposto degli artt. 28 e 29;
- d) per comportamento che produca interruzione o turbamento del servizio;
- e) per assenza dal servizio senza giustificati motivi;
- f) per tolleranza di abusi commessi da impiegati dipendenti.

3. Le sanzioni di cui alle lettere (d), (e), (f) e (g) del primo comma di questo articolo sono inflitte, a seconda della gravità del fatto:

- a) per grave abuso di autorità;
- b) per violazione dei doveri d'ufficio che abbia portato grave pregiudizio allo Stato, a dirigenti di enti pubblici o a privati;

- c) per illecito uso o appropriazione indebita di somme amministrative o tenute in deposito;
- d) per richiesta o accettazione di benefici o compensi per atti compiuti o da compiersi dall'impiegato per ragioni d'ufficio;
- e) per gravi atti di insubordinazione;
- f) per violazione di segreto d'ufficio;
- g) per abuso d'impiego ai fini di interessi personali.

4. Nell'ipotesi di circostanze aggravanti o di recidiva ovvero di circostanze attenuanti può essere inflitta rispettivamente una sanzione disciplinare più grave o meno grave di quella prevista per l'infrazione stessa.

Art. 54

Poteri per procedimenti sommari

1. Il Capo di Unità nei confronti dei propri dipendenti, il Capo della Rappresentanza diplomatica Somala all'estero nei confronti di tutti gli impiegati della Rappresentanza ed il Governatore Regionale nei confronti degli impiegati i cui posti di lavoro sono nell'ambito della Regione stessa, hanno la facoltà di procedere in via sommaria in caso di infrazioni previste dal precedente art. 53 e di infliggere le seguenti sanzioni:

- a) censura, per iscritto;
- b) per un ammontare non superiore a sette giorni.

2. Il Capo di Unità, il Capo della Rappresentanza Diplomatica Somala all'estero o il Governatore Regionale, possono, per iscritto e nei limiti che riterranno opportuni, delegare detta facoltà di procedimento sommario a qualunque loro dipendente di Categoria A, di grado 5° o di grado superiore. Peraltro,

- a) gli impiegati di Categoria A, dal grado 6° all'8° di Categoria B, grado 1° e 2° e di Categoria C, grado 1°, non possono essere sottoposti a procedimento disciplinare sommario che dal Capo di Unità, dal Capo della Rappresentanza Diplomatica Somala all'estero o dal Governatore Regionale dai quali rispettivamente dipendono;
- b) gli impiegati di Categoria A, di grado 5° o di grado superiore non possono essere sottoposti a procedimento disciplinare sommario.

Art. 55

Sospensione cautelare dal servizio

1. Il Capo di Unità, il Capo della Rappresentanza Diplomatica Somala all'estero o il Governatore Regionale, qualora ritengano necessario nell'interesse del pubblico servizio che un impiegato, accu-

sato di una delle infrazioni contemplate in questo Titolo o contro il quale sia stato iniziato un procedimento penale, cessi immediatamente dall'esercizio delle proprie funzioni, possono, in via cautelare, sospendere in tronca dal servizio.

Peraltro, tale provvedimento di sospensione non può essere adottato nei confronti di impiegati di Categoria A, dal grado 1° al 3°, senza l'approvazione scritta del Primo Ministro.

2. L'ordine di sospensione cautelare dal servizio può disporre la sospensione provvisoria dallo stipendio, in misura totale o parziale, finchè non sarà resa nota la deliberazione definitiva della Commissione di Disciplina. Se l'impiegato viene assolto, la Commissione annulla l'ordine di sospensione cautelare; se condannato, conferma la sospensione che diventa definitiva.

Art. 56

Procedura

La procedura da seguire nel procedimento disciplinare sarà stabilita dalle norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

Art. 57

Rimprovero

Il rimprovero può essere inflitto all'impiegato dai superiori gerarchici oralmente o per iscritto, ma non è considerato sanzione disciplinare.

Art. 58

Effetto del procedimento penale

1. Qualora nei confronti dell'impiegato sia stata iniziata azione penale, non può contro di lui essere promosso procedimento disciplinare per nessuno dei motivi adottati nell'accusa, fino al termine del procedimento penale.

2. Qualora l'impiegato condannato in giudizio penale venga sottoposto alla Commissione di Disciplina per lo stesso fatto per cui fu incriminato, gli atti del procedimento in sede penale devono, in quanto possibile, essere prodotti alla Commissione di Disciplina e le risultanze del tribunale penale devono essere accettate dalla Commissione di Disciplina, e all'impiegato non è consentito addurre alcuna prova a confutazione dei motivi di accusa per cui è stato condannato.

3. Contro l'impiegato assolto in giudizio penale si può, tuttavia, procedere in base ad un diverso Capo di accusa desunto dai fatti contestatigli nel giudizio penale, purchè tale capo di accusa previsto nel disposto di questo Titolo non porti, in sostanza, alle stesse risultanze in base alle quali egli è stato assolto.

TITOLO XII

CESSAZIONE DAL SERVIZIO

Art. 59

Dimissioni

1. L'impiegato può in qualsiasi momento rassegnare le dimissioni, dandone comunicazione scritta al Capo dell'Unità alla quale appartiene, in osservanza alle norme regolamentari per l'applicazione della presente Legge.

2. L'impiegato può, in qualsiasi momento, ritirare le proprie dimissioni prima di ricevere comunicazione scritta della loro accettazione.

Art. 60

Esonero per motivi di salute

1. L'impiegato che, a seguito di visita medica da parte di un ufficiale Sanitario, risulti dal punto di vista medico non-idoneo a continuare il servizio, viene esonerato dal prestare servizio, conservando però tutti i diritti da lui acquisiti ai sensi della presente Legge e del relativo regolamento di applicazione di ogni altra norma di Legge.

2. La procedura e le condizioni dell'esonero per motivi di salute a seguito di accertamento medico saranno stabilite dalle norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

Art. 61

Esonero per abolizione di posti

1. Il Direttore Generale per l'Inquadramento e per il Personale può, su proposta del Capo di Unità, disporre la cessazione dal servizio dell'impiegato, in conformità a quanto stabilito dalle norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

Art. 62

Collocamento a riposo per limite di età

1. L'impiegato è collocato a riposo al raggiungimento dei seguenti limiti di età:

- (a) sessanta anni, per l'uomo;
- (b) cinquantacinque anni, per la donna.

2. In circostanze eccezionali, all'impiegato può essere concesso il collocamento a riposo al compimento del cinquantesimo anno

Art. 63

Collocamento a riposo per motivi di interesse pubblico

Fatto salvo quanto disposto nella presente Legge o nelle relative norme regolamentari di applicazione, il Consiglio dei Ministri, qualora su proposta del Ministro interessato ritenga necessario nell'interesse pubblico che un impiegato sia collocato a riposo, richiederà una relazione circostanziata a dimostrazione della fondatezza del caso. Qualora il Consiglio dei Ministri, dopo aver esaminato la relazione e aver dato all'impiegato la possibilità di essere sentito dal Consiglio stesso se appartenente alla Categoria A grado 4° o grado superiore, o dal proprio Ministro negli altri casi, abbia accertato l'opportunità, nell'interesse pubblico, del collocamento a riposo dell'impiegato, può disporre in tal caso, e la cessazione dal servizio avrà luogo alla data stabilita dal Consiglio dei Ministri.

In tal caso, l'impiegato ha diritto a tutte le spettanze dovute per il collocamento a riposo per motivi di salute accertati da un Ufficiale sanitario.

Art. 64

Licenziamento per effetto di provvedimento disciplinare o di condanna penale

1. L'impiegato può essere licenziato dal servizio:
 - a) per effetto del provvedimento disciplinare di licenziamento inflitto dalla Commissione di Disciplina;
 - b) per effetto di condanna penale passata in giudicato, per reato di concussione, peculato, frode, furto, truffa, appropriazione indebita, o per qualsiasi altra condanna che comporti l'interdizione dai pubblici uffici, ancorchè sia intervenuta amnistia.
2. L'impiegato licenziato per motivi di cui sopra perde il diritto all'ultimo congedo maturato.

TITOLO XIII

ASSOCIAZIONE DI IMPIEGATI DELLO STATO

Art. 65

Diritto di costituirsi in Associazione

1. Gli impiegati hanno diritto di costituire l'Associazione degli impiegati dello Stato per formulare le loro istanze al Governo in merito ai termini e modalità del servizio,

2. La procedura per la costituzione di detta Associazione, le modalità da adempiere nella presentazione delle proprie istanze al Governo e le vie da seguire per la definizione di eventuali conflitti fra l'Associazione stessa ed il Governo saranno stabilite dalle norme regolamentari di applicazione della presente Legge.

TITOLO XIV

DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 66

Norme regolamentari

Il Presidente della Repubblica, su proposta del Primo Ministro, sentito il Consiglio dei Ministri, può con proprio decreto, emanare le norme regolamentari per l'applicazione della presente Legge.

Art. 67

Passaggio degli impiegati nei gradi delle nuove Categorie

Il Governo, entro il termine di un anno dall'entrata in vigore della presente Legge, esaminate le proposte formulate dalla Commissione per l'Inquadramento del Personale Civile dello Stato istituita con Decreto del Presidente della Repubblica 5 Settembre 1966, n. 59321, successivamente modificato, e tenuto conto della situazione finanziaria generale, dovrà:

- 1) stabilire la data e le modalità del passaggio degli impiegati nei gradi nelle Categorie previste nella presente Legge e i termini per il rispettivo avanzamento di grado;
- 2) adottare i provvedimenti emanati ai sensi di questo articolo con decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del Primo Ministro, sentito il Consiglio dei Ministri.

Art. 68

Abrogazione

Fatto salvo quanto disposto nella presente Legge, nonchè diritti, privilegi, obblighi e responsabilità acquisiti, cumulati e derivanti dalla stessa, sono abrogati i seguenti provvedimenti legislativi:

- a) Legge 15 marzo 1962, n. 7 «Ordinamento del Personale Civile dello Stato»;
- b) Decreto-Legge 27 febbraio 1965, n. 2, convertito in legge con Legge 1 Giugno 1965, n. 5 «Modifiche della Legge 15 Marzo 1962, n. 7, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato»;

- c) Legge 15 febbraio 1961, n. 9, «Istituzione della Commissione per il Pubblico Impiego».

Art. 69

Prevalenza del testo inglese

In caso di conflitto fra il testo inglese ed il testo italiano, fa fede il testo inglese.

Art. 70

Entrata in vigore

Salvo il disposto dell'art. 67, la presente Legge entra in vigore il quindicesimo giorno dopo la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge dello Stato.

La data della presente Legge «leggasi 11 Marzo 1969»

anzichè 26 Gennaio 1969.

Mogadiscio, li 26 Gennaio 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

TABELLA DEGLI STIPENDI MENSILI LORDI

Categoria « A »

RUOLO DIRETTIVO E PROFESSIONISTI

Grado	1	1800	(fisso)
Grado	2	1600 1500 1400	
Grado	3	1300 1250 1200	
Grado	4	1160	(fisso)
Grado	5	1150 1120 1090	
Grado	6	1060 1030 1000	
Grado	7	920 890 860 830 800	
Grado	8	720 690 660 630 600	

Categoria « B »

RUOLO DI CONCETTO E CAPI-TECNICI

Grado	1	1060 1030 1000
Grado	2	920 890 860 830 800
Grado	3	720 690 660 630 600
Grado	4	530 510 490 470 450

Categoria « C »

RUOLO ESECUTIVO E TECNICI

Grado	1	920 890 860 830 800
Grado	2	720 690 660 630 600
Grado	3	530 510 490 470 450

Grado	4	430
		410
		390
		370
		350

Categoria «D»**AUSILIARI TECNICI E NON-CLASSIFICATI**

Grado	1	430
		410
		390
		370
		350

Grado	2	340
		330
		320
		310
		300

Grado	3	290
		280
		270
		260
		250

Grado	4	240
		230
		220
		210
		200

INDICE

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 — Definizioni	Pag. 646
Art. 2 — Applicabilità	» 647

TITOLO II

INQUADRAMENTO DEL PERSONALE

Art. 3 — Ruoli ed Organici	Pag. 647
Art. 4 — Categorie	» 647

TITOLO III

COMMISSIONE DEL PUBBLICO IMPIEGO

Art. 5 — Istituzione, composizione ed emolumenti della Commissione del Pubblico Impiego	Pag. 648
Art. 6 — Requisiti	» 648
Art. 7 — Divieti	» 648
Art. 8 — Giuramento	» 649
Art. 9 — Riconferma in carica	» 649
Art. 10 — Rimozione della carica	» 649
Art. 11 — Funzione della Commissione	» 649
Art. 12 — Ricorsi degli Impiegati	» 650
Art. 13 — Procedura	» 650
Art. 14 — Relazione annuale	» 650

TITOLO IV

ASSUNZIONE DEGLI IMPIEGATI

Art. 15 — Diritto alla pensione	Pag. 650
Art. 16 — Assunzione soltanto per vacanze di organico	» 650
Art. 17 — Requisiti dei candidati	» 651
Art. 18 — Comitato per la Valutazione dei titoli di studio	» 651
Art. 19 — Solatnto in base a pubblico concorso	» 651
Art. 20 — Commissione Giudicatrice	» 652
Art. 21 — Doveri della Commissione Giudicatrice	» 652
Art. 22 — Esenzione da concorso e dal possesso dei titoli di studio in casi di riassunzione	» 653
Art. 23 — Modi di assunzione	» 653

TITOLO V

PERIODO DI PROVA ED ASSUNZIONE DEFINITIVA

Art. 24 — Assunzione soggetta a periodo di prova	Pag. 653
Art. 25 — Periodo di prova	» 654
Art. 26 — Continuazione del periodo di prova fino alla assunzione definitiva o alla cessazione dal servizio	» 654
Art. 27 — Condizioni per l'assunzione definitiva	» 654

TITOLO VI

DOVERI E RESPONSABILITA' DELL'IMPIEGATO

Art. 28 — Doveri	Pag. 655
Art. 29 — Divieti	» 655
Art. 30 — Giuramento	» 656
Art. 31 — Risarcimento danni causati dall'impiegato	» 656
Art. 32 — Odrine illegittimo del superiore	» 657
Art. 33 — Nullità degli atti non conformi alla presente Legge	» 657
Art. 34 — Debiti dell'impiegato verso lo Stato	» 657

TITOLO VII

**TRATTAMENTO DI PREVIDENZA, ASSISTENZA,
QUIESCENZA E INDENNITA' SPECIALI**

Art. 35 — Altri benefici economici	Pag. 657
Art. 36 — Gratifica per Id-Fitr ed Arafa	» 658

TITOLO VIII

C O N G E D O

Art. 37 — Congedo ordinario annuale	Pag. 658
Art. 38 — Congedo straordinario	» 658
Art. 39 — Congedo per maternità	» 658
Art. 40 — Aspettativa per infermità	» 659
Art. 41 — Aspettativa per motivi di studio	» 659
Art. 42 — Richiamo dal congedo o dall'aspettativa	» 659

TITOLO IX

**PROMOZIONE, RETROCESSIONE, TEMPORANEA ASSEGNAZIONE
AD ALTRI ENTI, TRASFERIMENTO**

Art. 43 — Promozione	Pag. 660
Art. 44 — Provvedimenti di promozione	» 660
Art. 45 — Commissione Ministeriale per le Promozioni	» 660
Art. 46 — Retrocessione	» 661
Art. 47 — Temporanea assegnazione ad altri enti pubblici	» 661
Art. 48 — Trasferimento	» 661

TITOLO X

ANZIANITA' DI SERVIZIO

Art. 49 — Anzianità	Pag. 662
-------------------------------	----------

TITOLO XI

DISCIPLINA DEL PERSONALE

Art. 50 — Procedimento Disciplinare	Pag. 662
Art. 51 — Commissione Ministeriale di disciplina	» 663
Art. 52 — Commissione Centrale di Disciplina	» 663
Art. 53 — Sanzioni e infrazioni disciplinari	» 664

Art. 54 — Poteri per procedimenti sommari	Pag. 665
Art. 55 — Sospensione cautelare dal servizio	» 665
Art. 56 — Procedura	» 666
Art. 57 — Rimprovero	» 666
Art. 58 — Effetti dal procedimento penale	» 666

TITOLO XII

CESSAZIONE DAL SERVIZIO

Art. 59 — Dimissioni	Pag. 667
Art. 60 — Esonero per motivi di salute	» 667
Art. 61 — Esonero per abolizione di posti	» 667
Art. 62 — Collocamento a riposo per limite di età	» 667
Art. 63 — Collocamento a riposo per motivi di interesse pubblico	» 668
Art. 64 — Licenziamento per effetto di provvedimento disciplinare o di condanna penale	» 668

TITOLO XIII

ASSOCIAZIONE DI IMPIEGATI DELLO STATO

Art. 65 — Diritto di costituirsi in Associazione	Pag. 668
--	----------

TITOLO XIV

DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 66 — Norme Regolamentari	Pag. 669
Art. 67 — Passaggio degli impiegati nei gradi delle nuove Categorie	» 669
Art. 68 — Abrogazione	» 669
Art. 69 — Prevalenza del testo inglese	» 670
Art. 70 — Entrata in vigore	» 670

T A B E L L E

Categoria A — Ruolo Direttivo e Professionale	Pag. 671
Categoria B — Ruolo di Concetto e Capi-tecnici	» 672
Categoria C — Ruolo Esecutivo e Tecnici	» 672
Categoria D — Ausiliari Tecnici e Non-classificati	» 673